



MEMORIAREN EGUNA 2021/11/10

Hondarribiako Udala bat dator Azaroak 10 Memoriaren eguna, Eusko Jaurlaritzak egindako deialdiarekin eta Hondarribiako udal ordezkariok aho batez honako hau adierazi nahi dugu egun seinalatu honetan:

- 1) Bakean, justizian eta askatasunean bizitzeko eskubidea dugu, ez dugu inolako indarkeria eta bazterkeriarik onartzen eta Giza Eskubideak hiritar guztiei bermatzea nahi dugu. Hori da hondarribiarren nahia eta baita Udalarena ere.
- 2) Izandako biktima guztiak aintzat hartuko ditugu. Garrantzitsua da biktimengana gerturatzea, eta ez edonola, arduraz, zinez eta enpatiaz egin behar da. Aitorpena egin behar zaie biktimei eta euren inguruari, samina, isiltasuna eta ahanztura aintzat hartu eta konpontzeko. Guztiek merezi dute egia, justizia eta aitortza eskubidea. Beraiek bizi izandako sufrimendua salatu eta aldi berean gogoratu nahi dugu, errepika ez dadin. Badakigu iraganean ahaztuak sentitu direla baina gaurkoan, ekitaldi honen erdian jarri nahi ditugu guztiak, Udalaren eta gizartearen aitortza senti dezaten. Izan ere, etorkizuna bakean, aniztasunaren errespetuan, elkartasunean eta justizian oinarritu nahi dugu eta ez dugu biktimek bizi izandakoa errepikatzerik nahi.
- 3) Indarkeria eta terrorismo guztiak (ETAk, GALEk eta beste erakundeek egindakoa, baita Estatuaren Segurtasun Indarrek eragindako indarkeria ere) gaitzesten ditugu, ez dugu salbuespenik egin nahi. Bakoitzak bere erantzukizuna dauka, eta guztiek dute ardura eragindako kaltea era kritikoa aztertzeko eta indarkeria deslegitimatzeko; modu horretan lagunduko dute demokrazia sendotzen.

El Ayuntamiento de Hondarribia ha hecho suyo el llamamiento del Gobierno Vasco y reunidos todos los representantes municipales, por unanimidad hemos decidido celebrar el 10 de Noviembre, Día de la Memoria y declarar lo siguiente:

- 1) Tenemos derecho a vivir en paz, en justicia y en libertad, no aceptamos ningún tipo de violencia ni exclusiones y queremos, por el contrario, garantizar los derechos humanos a toda la ciudadanía. Ese es el deseo de las y los hondarribiarras y también de este ayuntamiento.
- 2) Tendremos en cuenta a todas las víctimas. Es importante acercarse a las víctimas, y no de cualquier manera, sino con responsabilidad, autenticidad y empatía. Reconocerlas tanto a ellas como a su entorno con el propósito de atender y reparar el dolor, el silencio y el olvido. Todas ellas merecen el derecho a la verdad, justicia y reparación. Queremos denunciar el sufrimiento padecido y al mismo tiempo, recordarlo, para que no vuelva a repetirse. Sabemos que en el pasado se han sentido olvidadas, y hoy queremos que estén en el centro de este acto, para que se vean reconocidas por la institución y por la sociedad. Queremos basar nuestro futuro en la paz, en el respeto a la diversidad, solidaridad y en la justicia y no queremos que se repita lo que las víctimas han vivido.
- 3) Rechazamos todo tipo de violencia y terrorismo, no queremos hacer excepciones: ETA, GAL y otras organizaciones así como las ejercidas por las Fuerzas de Seguridad del Estado. Cada cual tiene su responsabilidad, y todas ellas deben analizar desde una visión crítica el daño causado, deben deslegitimar la violencia y así contribuir al fortalecimiento de la democracia.



- 4) Indarkeriak eragin ezkorra izan du herritarren eguneroko bizikidetzan. Herritarren artean urruntasuna, bazterkeria, gorrotoa, beldurra, isiltasuna eta bestelako sufrimenduak eragin ditu. Garrantzitsua deritzogu herritarren arteko bizikidetzeta hobetzearen alde eta errespetuan oinarrituriko gizarte baten alde lanean jarraitzeari.
 - 5) Gaurko eguna guztiontzat izatea nahi dugu; izan ere, elkarrekin osatu behar baitugu oroimena. Ikuspegi ezberdinak aintzat hartuko dituen oroimena izatea nahi dugu eta aldi berean, oinarritzko printzipio komunetan oinarritutakoa: biktima guztien aitortza egingo duena, indarkeria guztien gaitzespena argi eta garbi azalduko duena eta Giza Eskubide guztiak bermatuko dituen.
 - 6) Udal honek bide horretan jarraitu nahi du lanean, bake kultura sustatuz eta Giza Eskubideen alde.
- 4) La violencia ha afectado de manera negativa en la convivencia diaria de la ciudadanía. Ha generado distanciamientos, exclusiones, odio, miedo, silencio y otro tipo de sufrimientos. Creemos que es importante seguir trabajando para la mejora de la convivencia ciudadana.
 - 5) Queremos que el día de hoy sea para todas y todos ya que la memoria debemos construirla entre todas las personas. Queremos que sea una memoria que aglutine distintas visiones y a su vez, basada en unos principios comunes tales como una memoria que reconozca todas las víctimas, que rechace todas las violencias y que garantice todos los Derechos Humanos.
 - 6) Este ayuntamiento quiere seguir trabajando en esta línea, impulsando una cultura de paz y defendiendo los Derechos Humanos.